

STATUTEN

van de Chinese Evangelische Kerk "Geloof, Hoop en Liefde" te 's Gravenhage

「『信望愛』華人福音教會」會章

NAAM EN ZETEL 名稱與法律地位

Artikel 1 第一項

- 1.1. Het kerkgenootschap draagt de naam: Chinese Evangelische Kerk "Geloof, Hoop en Liefde", hierna te noemen de gemeente.
名稱：「信望愛」華人福音教會，以下簡稱為本會或教會。
- 1.2. Het kerkgenootschap is gevestigd te 's Gravenhage en bezit rechtspersoonlijkheid in de zin van artikel 2 van boek 2 van het Burgerlijk Wetboek en is als zodanig erkend naar Nederlands recht.
本會位於海牙市，有荷蘭民法法典第二冊第二項所述的法人資格及被荷蘭法律認可。

GRONDSLAG en GELOFSBELIJDENIS 信仰基礎與信仰告白

Artikel 2 第二項

- 2.1. De gemeente erkent de Bijbel als het geïnspireerde Woord van God en aanvaardt derhalve de Bijbel als grondslag voor het functioneren van de gemeente.
本會承認聖經是由神所默示的話語，因此聖經是本會運作的根基。
- 2.2. Daarom gelooft, belijdt en brengt zij in toepassing:
本會有以下之信條與實踐：
 - Er is een God, oneindig volmaakt, van eeuwigheid bestaande uit drie personen: Vader, Zoon en Heilige Geest;
有一位無限完全唯一的真神，以聖父、聖子、聖靈，三位一體永遠存在。
 - Jezus Christus is waarachtig God en mens. Hij is geboren uit de maagd Maria en verwekt door de Heilige Geest. Hij stierf aan het kruis als Rechtvaardige voor de onrechtvaardigen. Degenen die in Zijn plaatsvervangend offer geloven worden allen gerechtvaardigd op grond van Zijn vergoten bloed.
耶穌基督是真神，也是人。祂是由聖靈感孕，由童貞女馬利亞所生。祂以義人的身份，為不義的人死在十字架上。凡相信祂的代贖的人，都因祂流的寶血，被稱為義。
 - Hij verreest uit de dood naar de Schriften. Hij is nu gezeten aan de rechterhand van de Vader als onze Grote Hogepriester. Hij zal wederkomen om Zijn Koninkrijk van gerechtigheid en vrede op aarde te stichten.
正如聖經所預言祂已從死裡復活，祂現在坐在天父的右邊作信徒的大祭司，祂會再降臨地上，建立祂公義及平安屬神的國度。

- De Heilige Geest is een goddelijk Persoon, gezonden om in de gelovigen te wonen, hen te leiden, te onderwijzen en hen kracht te geven. Hij overtuigt de wereld van zonde, gerechtigheid en oordeel.
聖靈是有神性的身份位格，受差遣住在信徒中間，引領、教導他們，給他們能力。祂讓世界知道有罪、有公義及審判。
- Het Oude en Nieuwe Testament, onfeilbaar in hun oorspronkelijke vorm, zijn woordelijk geïnspireerd door God en een volledige openbaring van Zijn wil ten opzichte van de verlossing van de mens. Zij vormen tezamen de goddelijke en enige regel voor het geloof en geestelijk leven van de gelovige.
新約與舊約聖經，原文完全無誤，每字由神所默示，為了救贖人類，完全地啟示了祂的旨意。是信徒在信仰及屬靈生命上，唯一從神而來的的準則。
- De mens was oorspronkelijk geschapen naar het beeld en de gelijkenis van God; hij viel echter door ongehoorzaamheid, waardoor hij zichzelf tot de lichamelijke alsmede de geestelijke dood veroordeelde. Alle mensen worden geboren met een zondige natuur, waardoor ze gescheiden zijn van het leven van God en kunnen alleen gered worden door het verzoenend werk van Jezus Christus. Het toekomstige deel van de gelovige is de opstanding ten leven, in eeuwige heerlijkheid en tegenwoordigheid van God, dat van de ongelovige de opstanding ten oordeel en een voor eeuwig gescheiden zijn van God.
人本來是神按照自己的形像被造的，但因悖逆而墮落，導致把自己肉體與靈魂判以死刑。人生來就有罪性，因此與神的生命隔絕，人只可藉著基督耶穌，與神和好而得拯救。信徒將來會復活，永遠與神一起在榮耀裡，不信的將來要被審判及永遠與神隔離。
- Door Jezus Christus is er verlossing voor alle mensen; degenen die zich bekeren en geloven in Hem, worden wedergeboren door de Heilige Geest, ontvangen de gave en de zekerheid van het eeuwige leven en worden kinderen van God.
藉基督耶穌人類可得救贖，凡悔改信祂的皆由聖靈重生，有永遠的生命，成為神的兒女。
- Het is de wil van God dat iedere gelovige met de Heilige Geest vervuld en door Hem geheel geheiligd wordt, dat hij zich afscheidt van de zonde en de wereld en zich geheel toewijdt aan de wil van God, daarvoor kracht ontvangend voor een heilig leven en vruchtbare dienst. Deze vervulling is het werk van de Heilige Geest in de gelovige, tot stand gebracht tijdens en na zijn bekering.
神的旨意是讓每一位信徒被聖靈充滿及因祂完全聖潔，撇棄罪惡與俗世，完全按照神的旨意而行，祂會賜信徒能力去實行聖潔的生活及有果效的事奉，這是聖靈在信徒悔改信主後所成就的。
- De gemeente van Christus bestaat uit allen, die geloven in de Here Jezus Christus en die verlost zijn door Zijn bloed en wedergeboren door de Heilige Geest. Christus is het Hoofd van het Lichaam, Zijn gemeente, die Hij de opdracht heeft gegeven om in de wereld uit te gaan als Zijn getuige, het Evangelie predikend aan alle natiën. De plaatselijke gemeente is een lichaam van gelovigen in Christus, die tezamen komen om God te aanbidden, opgebouwd te worden door het Woord van God, samen in gebed te gaan en gemeenschap te oefenen, het Evangelie te verkondigen en de beide instellingen van Doop der gelovigen en Avondmaal te vieren.
基督的教會是由所有相信耶穌基督以寶血救贖，由聖靈重生的信徒組成的。基督是身體的頭，身體是祂的教會，祂給教會的使命是要在世上向萬民為祂作見證及傳揚祂的福音。地方教會是耶穌基督的信徒組成的一個團體，他們聚在一起敬拜神，被神的話語教導，一起禱告，學習靈裡相交，傳揚福音，為信徒受洗及守聖餐記念主禮儀。

- Er is een lichamelijke opstanding voor gelovigen en ongelovigen; voor de eersten een opstanding ten leven; voor de laatsten een opstanding ten oordeel.
信徒及非信徒身體將會復活：信徒復活得永生，非信徒復活受審判，進入永刑。
- De persoonlijke verschijning van Jezus Christus is aanstaande, als een gezegende hoop, tot opname van Zijn gemeente en daarop volgend Zijn wederkomst op aarde met de Zijnen tot oprichting van Zijn duizendjarig rijk van vrede en gerechtigheid tot heil van alle volkeren der aarde.
基督耶穌必快再來，並且祂要在千禧年前親自降臨，祂會接祂的信徒到天上，然後與他們再臨地上，為地上萬民建立祂平安、公義、昌盛的千禧年國度。

DOELSTELLING 宗旨

Artikel 3 第三項

- 3.1. De gemeente stelt zich ten doel mensen – met een nadruk op Chinezen in de regio Haaglanden en omgeving - te brengen tot geloof in Jezus Christus en tot het beleven van gemeenschap met Hem en in Hem met elkaar.
本會的宗旨是帶領人，尤其是海牙區及鄰近的華人，信主耶穌基督，與主同行，過主內的團契生活。

MIDDELEN 媒介

Artikel 4 第四項

- 4.1. De gemeente tracht het in artikel 3 omschreven doel te bereiken door het houden, verlenen, bedienen of stimuleren van:
務求實現第三項所述宗旨，本會致力於：
- a. samenkomsten;
聚會
 - b. de prediking van het Woord van God;
宣揚神的話語
 - c. bijbelstudie- en gebedsbijeenkomsten;
查經及祈禱會
 - d. kinder- en jeugdwerk;
兒童及青少年事工
 - e. godsdienstonderwijs;
神學教育
 - f. pastorale en diaconale zorg;
牧養及關懷事工
 - g. evangelisatie en zendingswerk;
福音及差傳事工
 - h. toerusting van gelovigen tot dienstbetoon;
訓練事奉工人
 - i. de doop der gelovigen en het Avondmaal;
守聖餐禮及洗禮
 - j. het bijeenbrengen van de benodigde gelden;

收集財力資源

- k. alle andere wettige en passende middelen
及透過其它法律上所容許及合宜的途徑

INKOMSTEN 收入來源

Artikel 5 第五項

- 5.1. De inkomsten van de gemeente bestaan uit:
本會的收入來源：
 - a. financiële bijdragen van leden en vaste bezoekers;
會友與固定聚會者的金錢奉獻。
 - b. opbrengsten van collecten;
收取奉獻金。
 - c. erfstellingen, legaten, schenkingen, giften en andere baten.
繼承，遺產，捐贈，金錢奉獻及其它收益。

DE LEDEN 會友

Artikel 6 第六項

- 6.1. De gemeente kent ingeschreven leden - in deze statuten en in het huishoudelijk reglement verder te noemen leden - die door de raad van de gemeente zijn toegelaten.
本會有正式申請及經長執會通過登記的會友，在本會會章及教會守則裡簡稱為會友。
- 6.2. Als leden van de gemeente worden toegelaten zij die het lidmaatschap bij de raad aanvragen en:
要正式加入本會成為會友必須向本會長執會申請，並且：
 - a. tot persoonlijk geloof in Jezus Christus zijn gekomen en de Bijbel als de grondslag voor hun leven hebben aanvaard;
憑自由意志相信耶穌基督及接受聖經作為生活的指標；
 - b. blijf geven van een christelijke levenswandel en een christelijk getuigenis uitdragen;
行出基督徒的樣式及有作為基督徒的見證；
 - c. de doop der gelovigen hebben ondergaan;
接受洗禮；
 - d. de geloofsbelijdenis en doelstelling van de gemeente volledig kunnen onderschrijven, het overige van de statuten en het huishoudelijk reglement beloven te respecteren en zich bereid verklaren om zowel in geestelijk als in materieel opzicht medeverantwoordelijkheid te dragen;
完全接受本會的信仰告白和宗旨，尊重本會的會章及教會守則，並且願意負起在屬靈及物質上應盡的責任；
 - e. tenminste de leeftijd van 18 jaar hebben bereikt;
必須年滿十八歲；
 - f. tenminste gedurende een half jaar deel uitmaken van de geloofsgemeenschap. Hiervan kan worden afgeweken, indien het personen betreft die door verhuizing of anderszins met attestatie zijn overgekomen van een gelijkgezinde evangelische gemeente.

最少有半年時間參加本會聚會。以下情況例外：因搬遷或持有其它相同性質的福音派教會所發的會籍證明。

- 6.3. Het lidmaatschap van de gemeente eindigt door:
會籍可在以下情況下終止：
- a. overlijden;
會友去世：
 - b. vertrek naar een andere gemeente;
轉到其它教會：
 - c. opzegging door het lid;
會友自己提出終止會籍：
 - d. opzegging namens de gemeente.
被本會開除會籍
- 6.4. Opzegging namens de gemeente geschiedt bij besluit van de raad. Van dit besluit worden de gemeente en het betrokken lid in kennis gesteld.
倘若本會開除某會友會籍，要經由長執會作決定，這決定須通知教會及該會友。
- 6.5. Opzegging namens de gemeente kan geschieden wanneer:
在以下情況之下，本會可以開除會友的會籍：
- a. een lid ophoudt of heeft opgehouden de in art. 6.2 genoemde principes te onderschrijven;
會友不再接受 6.2 項所述條款：
 - b. van de gemeente op Bijbelse gronden redelijkerwijs niet meer kan worden geveerd het lidmaatschap te laten voortduren, hetgeen het geval kan zijn wanneer het lid ten opzichte van de in de gemeente geldende maatstaven duidelijk afwijkende leringen propageert en/of bij immoreel of onchristelijk gedrag binnen of buiten de gemeente.
本會基於聖經原則，不能再繼續某會友的會籍，可因為該會友明顯地宣傳與本會標準有分歧的教義，或在教會內外有不道德或違反了基督教原則的行為。
- 6.6 De raad is bevoegd vast te stellen dat het lidmaatschap van een lid is beëindigd.
長執會有權決定開除某會友的會籍。
- 6.7 Opzegging van het lidmaatschap door het lid of namens de gemeente dient schriftelijk te geschieden.
倘若會友自己提出終止會籍，或本會提出開除某會友的會籍，必須以書面通知。

DE RAAD VAN DE GEMEENTE 長執會 (=長老執事會)

Artikel 7 第七項

- 7.1. De gemeente wordt bestuurd door de raad, welke bestaat uit oudsten en diakenen. Tot de oudsten wordt ook gerekend de voorganger. Secretaris en penningmeester worden tot de diakenen gerekend. De voorganger is tevens voorzitter van de raad.
本會由長執會管理，長執會由執事及長老組成。傳道人也算是長老，秘書及財政也算是執事，傳道人也是長執會主席。

- 7.2. De raad is verantwoordelijk voor de zaken van de gemeente en behartigt deze, initieert beleid, voert de besluiten van de ledenvergadering uit en beheert de goederen en financiële middelen van de gemeente.
長執會負責盡心管理本會事務，訂立行政方案，執行在會友大會的議決和管理本會的物品及財務。
- 7.3. De raad vertegenwoordigt de gemeente in en buiten rechte en is bevoegd tot alle handelingen binnen de doelstellingen van de gemeente, met inachtneming van het bepaalde in artikel 8 lid 3 en onverminderd zijn verantwoording aan de ledenvergadering overeenkomstig artikel 8 lid 1.
長執會在本會內外有權執行一切達成本會宗旨的事務，包括會章 8.3 項所列出的事項及按會章 8.1 所述要求，長執會要向會友大會交代。
- 7.4. De raad bestaat uit tenminste vijf personen. Wanneer door bijzondere omstandigheden het aantal raadsleden minder dan vijf bedraagt, blijven de overige raadsleden een wettig college vormen. Zo spoedig mogelijk dient in de vacatures te worden voorzien.
長執會最少由五位成員組成，倘若在特殊情況下少于五位，其他成員一起仍然是合法的行政小組，長執會空缺必須盡快填補。
- 7.4.1. Voordraagbaar als oudste of diaken zijn diegenen, die tenminste een jaar onafgebroken lid zijn van de gemeente. Bloed- en aanverwanten tot en met de tweede graad zijlinie kunnen niet tegelijkertijd lid van de raad zijn.
可被推薦成為長老或執事的會友，最少要已有一年是本會會友。有血緣關係的，至第二代，不可同時參加長執會。
- 7.4.2. De leden worden in twee opeenvolgende zondagsdiensten opgeroepen namen van kandidaten voor te dragen, die geschikt worden geacht als oudste of diaken de gemeente te dienen. Deze voordracht geschiedt schriftelijk bij de secretaris.
持續兩主日，呼籲會友提名推薦認為是適合當長老或執事的人選，推薦者要以書面方式通知本會秘書。
- 7.4.3. De namen van de kandidaten worden op twee opeenvolgende zondagen afgekondigd in de erediensten. Leden kunnen gegronde bezwaren tegen een kandidaat inbrengen bij de raad. Voorganger en raad voeren gesprekken met ieder van de kandidaten om zich te overtuigen dat er geen gegronde bezwaren bestaan. Bij afwezigheid van zulke bezwaren kunnen de voorgedragen personen bevestigd worden als oudste of diaken.
被提名的人選，名字要連續兩主日崇拜內宣佈，會友可以用有實據的理由向長執會提出反對，傳道人與長執會，會與被提名的會友傾談，以確定是否有反對的理由，如果沒有，被提名的人選就可當執事或長老。
- 7.4.4. Wanneer geen of onvoldoende kandidaten beschikbaar komen, zal de raad gerechtigd zijn hetzij een tweede oproep voor kandidaten te laten uitgaan, hetzij zelf zorg te dragen voor het samenstellen of completeren van de kandidatenlijst. De raad kan onder goedkeuring van de ledenvergadering voorzieningen treffen om op andere wijze in de vacature te voorzien.
倘若沒有足夠合適的人選，長執會有權再次呼籲會友推薦人選，長執會本身也可提出人選名單，倘若經過會友大會的同意，也可用其它的方法以填補空缺。
- 7.4.5. Met uitzondering van de voorganger worden oudsten en diakenen uit en door de gemeente voorgedragen voor een periode van drie jaar. Na afloop van deze periode zijn zij direct opnieuw voordraagbaar. Na een tweede aansluitende periode van drie jaar zijn zij niet direct opnieuw voordraagbaar. Na een jaar van rust kunnen zij weer voorgedragen worden. De oudsten en diakenen treden af volgens een daartoe door de raad opgesteld rooster.

Bij een tussentijdse vacature van een oudste of diaken kan de als opvolger voorgedragene in het rooster van aftreden de plaats innemen van de afgetredene. Hij kan eveneens voorgedragen worden voor een volle ambtsperiode van drie jaar. De opvolger zal vervolgens voor een tweede periode voordraagbaar zijn.

除了牧師/傳道人之外，所有由會友推薦的執事和長老任期為三年，任滿後可立刻再被推薦，連續兩次任期三年後須退任，不能立刻再被推薦，退任一年後又可以被推薦。執事與長老要按照長執會所訂的任期表退任，期間出現的空缺由被推薦的接班人接任，接班人任期也是三年，三年後可被推薦再連任三年。

- 7.5. Beroeping van een voorganger en voordracht van de overige leden van de raad worden in aanvulling op artikel 7 lid 4 sub 1 tot en met 5 in het huishoudelijk reglement geregeld.
聘請傳道人和推薦其他長執會職員，已在教會守則 7.4.1 至 7.4.5 項增補內容裡列明
- 7.6. De onderscheiden taken en verantwoordelijkheden van de leden van de raad zijn nader uitgewerkt in het huishoudelijk reglement. In het huishoudelijk reglement zijn regels gesteld omtrent de te houden vergaderingen, de wijze van vergaderen, het stemmen en de besluitvorming.
在教會守則裡已列明長執會成員的職位和責任，教會守則裡已列明會議次數、會議方式，投票及決議方法。
- 7.7. Een aanstelling als lid van de raad vervalt terstond bij beëindiging van het lidmaatschap van de gemeente.
當某會友會籍終止時，其長執會成員的職位也同時終止。
- 7.8. Een lid van de raad kan te allen tijde zijn/haar functie neerleggen. Voorts eindigt het lidmaatschap van de raad door verloop van de zittingsduur, door overlijden of door ongevraagd ontslag.
長執會成員可以隨時自己終止職務。另外，也可因任期完畢、去世或被開除而終止職務。
- 7.9. Ongevraagd ontslag door de raad kan plaatsvinden
基於以下原因長執會成員可被長執會開除：
 - a. indien op grond van de Bijbel de levenswandel van het betreffende lid onbetamelijk wordt geacht.
生活見證不符合聖經教導
 - b. indien het betreffende lid in strijd handelt met de belangen van de gemeente in haar geheel of van een of meer van haar leden in het bijzonder;
對本會整體或個別會友利益有損害
 - c. wegens andere zwaarwegende redenen.
因其它嚴重理由
- 7.10. In afwijking van het vorenstaande bestaat het eerste bestuur uit Leendert Johannes Wulffraat (voorzitter), Kon Khuyn Emile Leung (secretaris) en Tak Chi Chan (penningmeester). Penningmeester en secretaris treden na uiterlijk zes maanden af en worden dan vervangen door een nieuwe bestuur. Beiden zijn terstond opnieuw voordraagbaar. Kandidaten voor dit nieuwe bestuur dienen slechts tenminste twee maanden lid van de gemeente te zijn.
此項與上述條例有不同之處：首屆行政小組由胡法漢傳道(主席)，梁冠群(秘書)，和陳得志(財務)組成。這財務與秘書最多只可任期六個月，之後由新的長執會成員取代，兩人可立刻再被推薦。被推薦的會友最少已成為本會會友兩個月。

DE LEDENVERGADERING 會友大會

Artikel 8 第八項

- 8.1. Tenminste eenmaal per jaar wordt schriftelijk een ledenvergadering bijeen geroepen, waarin de raad verantwoording aflegt voor zijn daden van bestuur en beheer. Het door de raad ontwikkelde en te voeren beleid wordt bekrachtigd door de ledenvergadering. Verder roept de raad een ledenvergadering bijeen zo vaak als dat nodig wordt geacht.
每年最少一次以書面召集會友參加會友大會，當中長執會要向會友交代它的工作，長執會計劃實行的政策要由會友大會通過。此外，長執會可按需要召開會友大會。
- 8.2. Indien ten minste eenderde der leden dit met duidelijk omschreven redenen schriftelijk aan de raad kenbaar heeft gemaakt, wordt door de raad binnen 30 dagen een ledenvergadering bijeengeroepen.
倘若全數會友中，最少有三份之一的會友有清楚的理由以書面通知長執會召開會友大會，長執會必須在三十天內召開會友大會。
- 8.3. De ledenvergadering moet toestemming geven aan de raad in zaken van aankoop en/of verkoop van onroerende goederen, dan wel het bezwaren daarvan, en het aangaan van geldleningen ten laste van de gemeente. Hiertoe dient op de betreffende ledenvergadering minimaal tweederde van de leden aanwezig te zijn.
長執會就有關買賣物業之決定，或以本會名義借貸金錢，必須經會友大會通過或反對，當時最少有三分之二會友出席。
- 8.4. Alles wat verder nodig is voor het bijeenroepen en houden van een ledenvergadering wordt in het huishoudelijk reglement geregeld.
關於如何召集及進行會友大會，在教會守則內會詳細列明。

HUISHOUELIJK REGLEMENT 教會守則

Artikel 9 第九項

- 9.1. Al hetgeen betrekking heeft op het functioneren van de Gemeente wordt nader geregeld in het huishoudelijk reglement. Dit huishoudelijk reglement mag geen bepalingen bevatten die in strijd zijn met de statuten.
所有關於本會之運作，在教會守則裡詳細列明，教會守則與教會會章不可有互相衝突之處。

STATUTENWIJZIGING 修改會章

Artikel 10 第十項

- 10.1. Tot wijziging van de statuten kan in een ledenvergadering worden besloten met tweederde meerderheid van stemmen in een vergadering waar alle leden aanwezig of rechtsgeldig vertegenwoordigd zijn. Tot een dergelijke ledenvergadering moet tenminste 14 dagen van tevoren schriftelijk worden opgeroepen. Bij deze oproep dient een afschrift van de voorgestelde wijziging te worden gevoegd. Indien niet alle leden aanwezig of rechtsgeldig vertegenwoordigd zijn kan alsnog rechtsgeldig worden besloten tot wijziging in een volgende ledenvergadering, te houden niet eerder dan twee weken- en niet later dan twee maanden na

de eerste vergadering, zulks ongeacht het aantal aanwezige leden maar met bedoelde tweederde meerderheid van de geldig uitgebrachte stemmen. Bij de oproep tot laatstbedoelde vergadering moet worden vermeld wanneer de voorafgaande ledenvergadering is gehouden en dat het quorum-vereiste voor de betreffende tweede vergadering niet in acht genomen hoeft te worden.

倘若要修改會章，要在全體會友或有效的代表都有出席的會友大會上，由三份之二的會友贊成才可通過。要開此性質的會友大會，最少要十四日之前以書面召集及列明提出要修改之處。倘若當時不足全體會友或有效的代表出席，可以在該次會友大會後兩星期後，但不遲於該次會友大會後兩個月的會友大會中作決定，到時不論出席會友人數多少，只要當時出席會友中有三份之二贊成就可以通過，召集此次會友大會時要說明之前的一次曾經在何時舉行過，也要說明此次不用符合總會友人數定額。

10.2. Artikel 2 kan nimmer worden gewijzigd.

會章之第二項絕對不可以更改

10.3. Vanaf de datum dat de tekst van deze statuten in een notariële akte zijn neergelegd geldt dat wijzigingen van de statuten eerst van kracht worden nadat deze eveneens in een notariële akte zijn neergelegd. Ieder lid van de Raad is bevoegd een dergelijke akte te doen verlijden.

會章在公證行被收錄在公證書後當天生效，更改後的會章也要收錄在公證書後才生效，任何一個長執會的成員都有權簽署這類公證書。

ONTBINDING 解散教會

Artikel 11 第十一項

11.1. De gemeente kan worden ontbonden of fuseren met een gelijkgezinde gemeente indien tenminste drievierde van het totale aantal leden daartoe besluit in een speciaal daartoe bijeengeroepen ledenvergadering.

倘若本會要解散或與另外同性質的教會合併，必須在特別召開的會友大會中，全體會友中最少有四份之三會友贊成才可通過。

11.2. Vereffening geschiedt door de raad, tenzij door de ledenvergadering op voordracht van de raad een of meer personen worden benoemd als liquidateurs.

長執會負責清算工作，除非在會友大會中指派一位或多位由長執會推薦的人士擔任清算工作。

11.3. In geval van ontbinding van de gemeente zal het positieve saldo van de bezittingen en het vermogen worden uitgekeerd aan een of meer rechtspersonen of gemeenschappen, die een doel beogen gelijk of nagenoeg gelijk aan dat van de gemeente, welke door de ledenvergadering worden aangewezen op voordracht van de raad.

倘若教會解散後有物業與財產遺下，則在會友大會中作決定，分發給一些由長執會推薦的，與本會宗旨相同或差不多相同的人士或團體。

SLOTBEPALING 最後

Artikel 12 第十二項

12.1. In alle gevallen waarin statuten en/of het huishoudelijk reglement niet voorzien, beslist de raad.

所有在教會會章或教會守則內沒有注明的事項，可在長執會中議決。

12.2. Alles waarbij de statuten een nadere uitwerking behoeven, kan worden vastgelegd in het huishoudelijk reglement.

所有在教會會章內需要更詳細列明的事項，可列明在教會守則內。

Deze statuten zijn vastgesteld en ondertekend te 's Gravenhage op 27 februari 2007.

此會章訂立及簽署於二零零七年二月二十七日，於荷蘭，海牙市

Bij het tot stand komen van deze statuten is het bestuur als volgt samengesteld:

簽訂此會章的(臨時)行政小組成員：

NAAM 姓名

HANDTEKENING 簽署

1. Leendert Johannes Wulffraat, voorzitter 胡法漢 (主席)

2. Kon Khuyn Emile Leung, secretaris 梁冠群 (秘書)

3. Tak Chi Chan, penningmeester 陳得志 (財務)